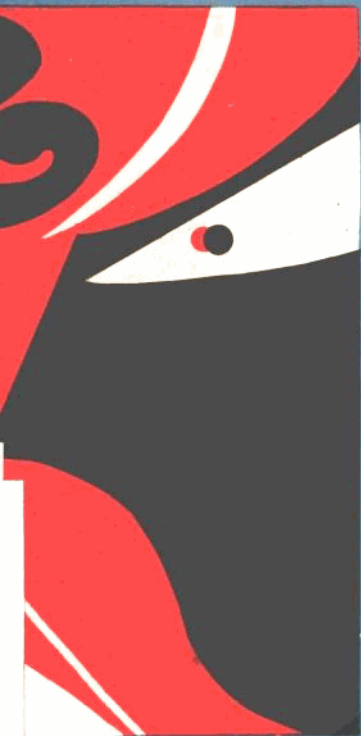


HUANZHOU XIANGJU
GAOQIANG JUZUO XUAN

范舟湘剧高腔剧作选



中国戏剧出版社



范正明 男,1929年3月生,长沙市人。笔名范舟。出身黎园世家。1949年建国前夕,参加中国人民解放军十二兵团政治部洞庭湘剧工作团,任秘书、编导干事。1952年调长沙市文化局,历任京·湘·花·歌剧团指导员、团长、支部书记及市戏工室主

任。1963年参加文化部戏曲编剧讲习会学习,结业后调省戏工室担任创作组长。1974年调省文艺工作室为专业作者。1979年任潇湘电影制片厂文学部,任副主任,1982年当选省剧协副主席,1984年任省文联秘书长、省剧协副主席兼秘书长。1989年省五次文代会上当选为执行主席,1991年第五次剧代会被选为主席。

其剧作有《百花公主》、《琵琶记》,《郭亮带兵抓郭亮》等;与人合作的电影有《一个女人的命运》,以及电视连续剧《湖南和平起义》。其中《百花公主》曾获《芙蓉文学奖》,湖南省文艺创作奖;《琵琶记》(上下集)获中央文化部首届文华剧本奖。

趙五娘 (唱)

糠和米，本是相依倚，

是誰簸扬你两处飞；

好似奴家与夫婿，

簸扬两处无見期。

伯喈夫！

你便是米啊！

米在他方难寻觅；

奴便是糠啊！

這糠怎能救人飢；

〔趙五娘咬了一口糠粑粑，实难咽下。〕

趙五娘 (唱)

糠吓！

我待不吃你，

教奴怎忍飢；

我待要吃你，

咽下非容易。

這真是，苦人吃苦味，

兩苦相逢好慘淒。

思量，

我生无益，

死又值甚的？

只为公婆才苟活，

強把糠来吃。

〔趙五娘吃糠粃。

〔蔡母·蔡公悄悄上。

蔡 母 媳婦，你在吃什么？

〔趙五娘一驚，急將糠粃藏于身后。

趙五娘 ……婆婆，媳婦沒吃什么。

蔡 母 賒為婆的看番。

序

郭 汉 城

范正明同志从他历来所写的剧本中，选出四个湘剧高腔剧本——《百花公主》、《琵琶记》（上下集）、《扫松》、《单刀会》等编成《范舟湘剧高腔剧作选》出版，是一件很有意义的事。这四个剧本都是由传统剧目改编的，其中前二个剧本改编的情况我了解得较多。正明同志酝酿改编《百花公主》的时间较早，记得六十年代他在文化部委托原中国戏曲研究院举办的戏曲编剧讲习会学习的时候，就向我谈起过他想改编这个剧目的意图。《百花公主》源出明传奇《百花记》，原本已佚，《曲海总目提要》尚可见到它的故事梗概。全国除川剧、辰河戏高腔尚保存完整的剧本外，其他剧种（包括湘剧）一般只在舞台上演出个别折子，如《赠剑》、《点将》（湘剧名《斩巴》）。由于《赠剑》一折演出十分精彩动人，引起了戏曲作家们改编全本的浓厚兴趣。但原本基础太差，思想、艺术可取之处不多，要想改编全本，非从主题、人物、情节结构来一个“脱胎换骨”不可，这又决不是一件轻而易举的事，这样，对于这个剧目的改编，形成了一种进退两难局面。当时听说周扬同志对改编这个剧目有一个意见：改编者要站得高一点，不必去评价朝廷和安西双方的谁是谁非，着力从百花公主爱情失慎而导致一场个人和政治悲剧引出必要的历史教训（大意）。正明同志认真、反覆体会了周扬同志的意见，以

为在彻底涤除原本封建正统思想的同时，为了加重悲剧的分量，也可以赋予安西王以同情，把是非的天平适度地向安西一边倾斜。但他还觉得自己的想法没有把握，便来征求我的意见。我认为这二种改法同样可取，它们都具有历史的可能性，又能给予今人思考和借鉴。在此前提下，还可以有第三、第四种改法去供人们探索、开掘。在我们的传统剧目中，同一故事而作种种不同处理者比比皆是。所谓仁者见仁、智者见智，重要的，作者应按自己的思考去进行创作、改编，才能避免雷同，充分发挥创作个性。我的话促进了他按照自己的思路改编成《百花公主》。当我看到它的成功的演出，尤其是女主人公挖目自刎的惊心动魄的场面，我不禁暗暗佩服正明同志的才能和坚持独立思考、推陈出新的精神。

《琵琶记》的改编比《百花公主》晚得多，那已是七十年代末、八十年代初粉碎“四人帮”以后的事了。有一次正明偕夫人彭俐侬同志来京，谈到他们想改编《琵琶记》心愿，我当然十分赞成。正明同志是戏曲作家，俐侬同志则是以擅演《琵琶记》的著名演员，她的《吃糠》、《描容上路》、《闯帘》、《书馆悲逢》，早已脍炙人口。由他们合作改编自然是最理想不过了。但我也说出了我的顾虑，湘剧全本几十出，改成一本适合今天演出习惯，但又难免削足适履；改成两本可以保留更多的东西，但又会给剧团、观众造成很大的困难。其实这个问题他们已经考虑再三，并且决定改成上下集形式。原因是经过“十年浩劫”，湘剧名老艺人纷纷凋谢，许多有名的剧目因行当不全难以演出，如过去有湘剧“四大本”之称的《荆》（《荆钗记》）、“刘”（《白兔记》）、“班”（《投笔记》）、“拜”（《拜月记》）以及《琵琶记》、《鸚鵡记》等，几乎要绝

响舞台，它们包含着丰富的表演艺术都有失传的危险。湘剧出现这种衰落趋势，已引起了许多人的忧虑。正明、俐侬同志正是出于对湘剧命运的一番苦心，想以《琵琶记》为开端，并通过《琵琶记》的改编尽可能多地把它的艺术继承下来，藉以促进中青年演员的培养和成长，所以宁愿冒失败的危险，也要把它的宝贵的艺术精华容纳在上下集中。他们振兴湘剧的虔诚心愿使我非常感动；从个人情感上说我也真心喜爱这个剧种。一九五二年首届全国戏曲观摩演出大会上，我第一次看到徐绍清、彭俐侬演出的《描容上路》，就被它那热情奔放的帮腔和委婉动情的唱腔所吸引，从此就深深爱上了它。以后听的多了，不但没有冲淡对它的印象，反而越爱越深。有时相隔较长一段时间没有听到，心里会感到莫名的惆怅，产生一种迫切的冲动。从我个人对这个剧种的感受也能体会到他们真挚、深切的感情。

改编《琵琶记》如何贯彻“去芜存菁”、“继承发展”的方针，他们有许多设想。正明同志在整体构思、立意、布局、取舍、剪裁做了周密的思考，特别在处理结尾上，既保留了“大团圆”的形式，同时又赋予这种形式以沉重、深刻的悲剧内蕴，用实践解决一个戏曲界争论不休的“老大难”问题，肯定了体现着民族美学理想的具有中国特色的悲剧类型；俐侬同志作为一个湘剧表演艺术家，她在长久的演出实践中，对于赵五娘等人物的优点与不足，更有深切的体会。比如“三闯帘”就是她根据演出体会设计的刻划赵五娘复杂的矛盾心理以衬托出她的哀怨、悲愤的典型细节，是对人物的一个重要发展。他们考虑得很多，凡此等等，都使我受到教益，获得启发，加深了我对这部古典名著的理解和改编的信心。可

惜好事多磨，正当他们的合作顺利进行的时候，不幸俐侬同志身患绝症，延缓了工作的进程。后来正明同志悲痛地告诉我，她在病榻转辗呻吟之中，还时刻挂念着湘剧的前途，并且强忍剧烈的痛苦，坚持《琵琶记》的改编……任务没有完成，病魔已夺去了她的生命，剩下的担子就由正明同志独力承担了。

一九九〇年八月，湘剧高腔《琵琶记》（上下集）进京演出，受到观众热烈欢迎。首都戏剧界和专家、学者，高度评价了范正明、彭俐侬的改编，认为是古典名著推陈出新的一个突出成就。那夜连续两晚观看演出，当我从饰演赵五娘的陈爱珠、庞奕丽，饰演张太公的王永光的表演中，看到彭俐侬、徐绍清当年姿影、韵味时，止不住流出了热泪。俐侬同志的希望没有落空，湘剧还大有可为，广大湘剧从业者的热情和信心将受到激发！

正明同志这个选集中的其它几个作品，也有我读过、看过的，都在推陈出新上取得一定的成就，这里不再细述；我对《琵琶记》的改编说得多了，牵连许多过程、枝节、个人情感，似乎不是序文所应有？因为心里有话要说，也就不考虑是序文不是序文了。

一九九三年六月十八日

目 录

百花公主 表	(1)
琵琶记 (土下集)	(69)
扫松	(182)
单刀会	(194)

百花公主

湘剧高腔

编剧 范 舟

人 物 表

百花公主。

安西王：名阿难答，百花公主的父亲。

巴 拉：安西王府总管。

陈大道：大将。

江花佑：百花公主的贴身女侍，江六云的胞姐。

王 才：巴拉的随从。

马 义：巴拉的随从。

副将甲、乙、丙。内侍甲、乙。

兵士、女兵、侍卫、使女、探马。

江六云：朝廷御使、化名海俊。

江 寿：江六云的亲随，化名海寿。

哈 虎：元廷右丞相铁木迭儿的心腹家将。

也先不花，元廷兵马都督。

元兵、元将、探马。

元 代。

长安——洛阳。

第一场 授 剑

〔校场、将坛、旌旗。

〔众兵、陈大道、三副将、巴拉捧“青虹剑”，引安西王上。“安西王”大旗随后。

安西王 （唱〔粉蝶儿〕）

为国忧烦，
痛奸臣窃政专权。
叹生灵，苦遭涂炭，
何日里解民倒悬？

〔安西王登坛。

安西王 巴总管代孤传旨。

巴 拉 老臣遵命！（传旨）王爷有旨，百花公主登坛拜将受剑！

公 主 （内白）遵旨！

〔女兵、女将江花佑、旗手、百花公主上。

公 主 儿臣拜见父王。

安西王 王儿啊！

（唱）铁木奸相持国柄，
横征暴敛罪难容。
父矢志削除奸佞，
重整江山救黎民。
憾只憾
旌旗未卷头先白，
病缠身，力不从心！

又无虎子承大任，
毕生心愿寄儿身。
今日里聚文武筑高坛，
亲授祖传青虹剑，
赐兵权委重任父的情切意深。
愿我儿，
仗此剑，继父志，
除奸党，安天下，
休负我嘱望殷殷。

公 主 谢父王千岁！

〔奏乐，公主三拜受剑。抽剑一视，
寒光逼人。〕

公 主 （掀喜）呀！

（唱）出青虹，冲天光焰，
万丈豪情火一团！

父王呵！

你女儿——

七岁弓马熟，

八岁兵书娴。

须眉自许，

志效木兰。

倚天万里须长剑，

试看儿，

剑指朝廊除奸相，

直若等闲！

日后若负王爷愿——

〔挥剑劈石，石裂。

公 主（接唱）挥剑劈石作誓言！

众 （欢呼）祝贺王爷千岁，千千岁！

安西王 哈哈！本藩虽无虎子承大计，却有巾帼胜儿男！巴总管，多亏你十余年的谆谆教导。

巴 拉 王爷过奖。老臣请与公主佩剑。

安西王 足见总管期望之深。

巴 拉 公主呀公主！如今铁木老贼，在朝专权误国，置天下黎民于水深火热之中。王爷今日，将这除奸党、救生灵的千钧重任，交付公主，真是一身所系，天下安危，公主你切切不可等闲视之呵！

公 主 多谢老师叮嘱！

〔乐声中巴拉与公主佩剑。

安西王 王儿，休忘今日为父授剑之托，总管佩剑之情。

公 主 （再拜谢）女儿铭刻在心！

安西王 起来起来，哈哈……（飞雁长鸣）
什么鸟叫？

众 飞雁长鸣！

安西王 （兴致勃然）王儿何不一显身手？

公 主 女儿遵命。江花佑！

江花佑 有。

公 主 抬弓备马！（整弓理箭）

（念）手挽宝雕弓，

翻身上花鞍。

箭射飞来雁——

〔一箭射去，双雁落下。

众 （喝采）好呵！

公 主 呀！

（唱）因何双雁落晴空？！

〔二兵士各拾一箭呈送，公主念箭杆上字。

公 主 “百花公主”……“海俊”……启禀父王，有名海俊之人，与儿同时射落飞雁。

安西王 （勃然）海俊是谁？！

巴 拉 三月前，招贤馆新收武士。

安西王 传！

侍 卫 王爷传海俊！

江六云 （内应）来也！（上）

（念）江六云更名海俊，

奉密旨暗访安西。

海俊参见王爷殿下。

安西王 大胆海俊，私放冷箭，有刺王杀驾之嫌，推出砍了！

侍 卫 喳！

公 主 父王——

江六云 （同时）哈哈！……

安西王 海俊，尔笑何来？

江六云 笑俺海俊不该轻信人言。

安西王 这是何意？

江六云 海俊上京赴试，叩阙上书，痛斥铁木奸相专权误国，杀戮忠良。老贼派人谋害于我，是俺连夜逃出京都。闻听人言，王爷立志除奸党，整朝纲，招揽英雄。因此千里来投，不想王爷徒有虚名耳！

公 主 海俊！我父王礼贤下士，天下皆知，岂有虚假。

江六云 公主，这……（示刑具）算是礼贤下士么？王爷公主请想，若海俊果有刺王杀驾之心，岂有箭射飞雁，而不射将坛之理？

安西王 尔究欲何为？

江六云 怀才不遇，无非想一箭觅知音耳！

公主 （旁白）好个一箭觅知音！海俊，你有何高见，俺父女倒是愿闻。（示意侍卫为江松绑）

安西王 讲！

江六云 王爷以陕西一隅之地，与铁木老贼抗衡，贵在攫住时机耳！今东南民患不绝，老贼已无暇西顾，此时义旗高举，使老贼腹背受敌，大功必成！然王爷却迟疑观望，当机不断，坐失良机，海俊担心，王爷的大业……

安西王 这……

公主 （情不自禁地）真所谓英雄所见略同！父王，海先生文武兼全，请父王授以显职。

安西王 哈哈！海先生！

江六云 在！

安西王 即日迁入迎宾馆，听候旨意。

江六云 谢王爷！（跪）海俊拜谢公主。

公主 请起请起！

〔江六云起，又向巴拉施礼下。〕

安西王 总管，王儿，本藩意欲封海俊为西府参军——

公主 （急切地）儿代父王传旨！

巴拉 且慢！海俊初进王府，身无折箭之功，不能破格重用！

公 主 巴总管！

（唱）海先生千里投奔，
更何況胆识超群。
栋梁材，不重用，
怎能得豪杰归心？
破格任参军，
方显我，
长安重贤不虚名。

巴 拉 公主！

（唱）铁木老贼专朝政，
门生、假子，
内据要职，外拥重兵。
贼奸党在朝廷盘根错节，
除奸佞决不能一蹴而成。
那海俊一番空论，
助长我轻敌之心。
似这等哗众取宠，
怎能破格任参军！

公 主 （不悦）此乃总管偏见。

巴 拉 老臣有话，就要直说。

公 主 总管既有异议，就请父王圣裁！

安西王 这……

巴 西 王爷三思。

安西王 ……王儿，此事来日再议吧。

公 主 但凭父王。

安西王 传令起驾。

公 主 起驾回城！

众 喳！

〔众引安西王、百花公主下，巴拉送后上马，内传马嘶声。〕

巴 拉 吓！是谁跨马直奔校场来了？

兵 士 （望）好似陈大道将军。

巴 拉 果然是他。

〔陈大道武士打扮，飞马上，下马。〕

陈大道 参见 总管。

巴 拉 陈将军辛苦了。京城里有什么动静？

陈大道 打听得一桩机密大事。

巴 拉 哦？退下。（四兵士下）

陈大道 铁木老贼派了一名御史官员，潜来长安！

巴 拉 啊！……

陈大道 听说此人能言善辩，文武兼全。

巴 拉 能言善辩，文武兼全？……（急切地）他叫何名字？

陈大道 尚不知道。

巴 拉 何时派来？

陈大道 三个月了。

巴 拉 三个月了？……（思考、联想）不道三个月了！（震动）难道他！……

——幕急落

第二场 杀 虎

〔夜。江六云的寓所，雅静的书房。〕